

# Certificate

No. 9174

## **SAME DEUTZ FAHR TRAKTÖR SAN. VE TİC. A.Ş.**

Headquarters: Gold Plaza Altay Çeşme Mah. Öz Sok. No:19  
K:4 D:23-24 34843 Maltepe – İSTANBUL / TÜRKİYE  
Factory (engine, tractor, combine harvester): Buğdaylı Mah.  
20002 Cad. Same Motor Üretimi No: 1/1 10900 -  
Gönen BALIKESİR / TÜRKİYE

QS Zürich AG certifies that the management system of the above mentioned company and above mentioned location has been evaluated and meets the requirements established by the following rules:

**ISO 9001: 2015**

### **The management system includes:**

**Manufacturing and Sales of Diesel Engines for Agricultural Tractors and Other Industrial Applications, Agricultural Tractors, Combine Harvesters and Other Agricultural Mechanization Vehicles, After-Sales Customer Services and Training**

Certificates will be renewed every year along 3 years. The certificates which exceed the expiration date are not valid. During the period of validity of this certificate, the management system of the company must always comply with the requirements of the certified standards.

For updated amendments within the scope of certification of the present certificate, please refer to <https://www.quality-service.ch/>

Date of issue:

30.10.2023

Validity:

05.02.2025 - 04.02.2026



03.01.2025, Management



BUREAU  
VERITAS

Bureau Veritas Certification

# S.I.C.M.A. SPA

C.da Cerreto, 39 - 66010 MIGLIANICO (CH) - Italy

Certified site:

C.da Cerreto, 39 - 66010 MIGLIANICO (CH) - Italy

*Bureau Veritas Italia S.p.A. certifies that the Management System of the above organisation has been audited and found to be in accordance with the requirements of the management system standards detailed below*

## ISO 9001:2015

*Scope of certification*

**Design, manufacturing and servicing of agricultural machines.**

**IAF: 18**

Original cycle start date:	<b>21-December-2012</b>
Expiry date of previous cycle:	<b>19-December-2021</b>
Certification / Recertification Audit date:	<b>02-December-2021</b>
Certification / Recertification cycle start date:	<b>09-December-2021</b>
Subject to the continued satisfactory operation of the organization's Management System, this certificate expires on:	<b>19-December-2024</b>
Certificate No.: <b>IT311591</b>	Version: <b>1</b> Issue Date: <b>09-December-2021</b>

**GIORGIO LANZAFAME - Local Technical Manager**



SGQ N° 009A

Membro degli Accordi di Mutuo Riconoscimento EA, IAF e ILAC  
Signatory of EA, IAF and ILAC mutual Recognition Agreements

Certification body address:

Bureau Veritas Italia S.p.A., Viale Monza, 347 - 20126 Milano, Italia

Further clarifications regarding the scope of this certificate and the applicability of the management system requirements may be obtained by consulting the organisation.

To check this certificate validity please refer to the website [www.bureauveritas.it](http://www.bureauveritas.it)





**TÜRK STANDARDLARI ENSTİTÜSÜ**  
**TÜRK STANDARDLARINA UYGUNLUK BELGESİ**  
**TURKISH STANDARDS INSTITUTION**  
**CERTIFICATE OF CONFORMITY TO TURKISH STANDARDS**

Markanın Tanımı Description of the Mark  
TSE veya TSE veya T S E

<b>BELGE NUMARASI</b> REFERENCE NUMBER OF LICENCE	0262890-TSE-01/03
<b>BELGENİN İLK VERİLİŞ TARİHİ</b> DATE OF FIRST ISSUE OF LICENCE	10.03.2021
<b>BELGENİN SON GEÇERLİLİK TARİHİ</b> LICENCE VALID UNTIL	29.03.2026
<b>BELGE SAHİBİ KURULUŞUN ADI</b> NAME OF THE LICENCE HOLDER	Hİ-PAŞ PLASTİK EŞYATIC.VE SAN.LTD.ŞTİ.
<b>BELGE SAHİBİ KURULUŞUN ADRESİ</b> ADRESS OF THE LICENCE HOLDER	İKİTELLİ OSB MAH. HESKOOP S2 BLOK SK. HESKOOP S2 BLOK NO:1 BAŞAKŞEHİR İSTANBUL/TÜRKİYE
<b>ÜRETİM YERİ ADI</b> NAME OF THE MANUFACTURING PLACE	Hİ-PAŞ PLASTİK EŞYA TİC. VE SAN. LTD. ŞTİ.
<b>ÜRETİM YERİ ADRESİ</b> ADRESS OF THE MANUFACTURING PLACE	İSTANBUL ALİPAŞA MAH. CANDARLI SOK. NO:7/2 FABRİKA NO:7/3 SİLİVRİ İSTANBUL / TÜRKİYE
<b>İPTAL EDİLEN BELGE NUMARASI (Varsa)</b> INDICATION OF SUPERSEDED LICENCE (if any)	0262890-TSE-01/02
<b>TESCİLLİ TİCARİ MARKASI</b> REGISTERED TRADE MARK	hi-paş şekil
<b>İLGİLİ TÜRK STANDARDI</b> RELATED TURKISH STANDARD	TS EN 840-1 / 02.07.2020
<b>BELGE KAPSAMI</b> SCOPE OF LICENCE	

- SEYYAR ÇÖP VE GERİ DÖNÜŞÜM KAPLARI  
- SINIF 1 – KÜÇÜK BOY (ANMA HACMİ 120 L), 0 = ÖN ALICISIZ, A = MUYLULAR, MUYLULU VE/VEYA TARAKLI  
KALDIRMA ARAÇLARI İÇİN, DÜZ KAPAKLI, 2 TEKERLEKLI

e-imzalı/e-signed

09.04.2025

Belgelendirme Merkezi Başkanı Adına  
AKDOĞAN BULUT

İSTANBUL BELGELENDİRME MÜDÜRÜ V.

\*Bu belge, belgelendirilen ürünün, üretim yennin Enstitümüzün belirlediği şartları karşıladığını da gösterir.

\*Bu belge, hiç bir suretle tahrif edilemez, kısmen veya okunmasını zorlaştıracak şekilde çoğaltılamaz, kazıntı ve silinti yapılamaz.

\*TSE İSTANBUL BELGELENDİRME MÜDÜRLÜĞÜ \* Adres: Çayırova Tren İstasyonu Yanı ÇAYIROVA/GEBZE \* Telefon: 2627231273\* Faks: 2627231606

\*TSE BELGELENDİRME MERKEZ BAŞKANLIĞI; Adres: Necatibey Cad. No:112 06100 Bakanlıklar/ANKARA – Telefon: 0 312 416 64 81 / 416 64 27, Faks:0 312 416 66 17 E-posta

:bmb@tse.org.tr , web : www.tse.org.tr





Metal  
Cutting  
Company

# CERTIFICAT

## DE CALITATE SI GARANTIE

**Beneficiar: SRL Aprocomteh**

Prezentul certificat atesta calitatea produsului livrat si conformitatea acestuia cu standardele internationale corespunzatoare clasei in care se incadreaza.

Produsul beneficiaza de garantie, suport tehnic si service gratuit pe o perioada de 12 luni de la data livrarii lui. In perioada de garantie cumparatorul are dreptul in mod gratuit la repararea produsului si inlocuirea pieselor sau subansamblelor defecte din vina producatorului.

Exluse de la garantie sunt defectele care apar in conditii de supraincercarea atasamentului sau manipularea neglijenta sau defectuoasa sau utilizarea de material neadecvat. Executorul nu este raspunzator pentru daunile aparute ca urmare a activitatii tertelor parti, descarcari atmosferice, supratensiuni si influente chimice.

Pentru a beneficia de garantie, cumparatorul are urmatoarele obligatii:

- Sa respecte conditiile enumerate mai sus si sa foloseasca produsul conform instructiunilor de utilizare;
- Sa pastreze produsul in bune conditii
- La aparitia unei situatii anormale in functionarea echipamentului sa anunte agentul de service care il deserveste, dupa ce verifica daca sunt indeplinite conditiile de utilizare; este interzisa interventia asupra produsului a persoanelor neautorizate .
- Sa pastreze cu grija prezentul certificat de garantie

Nerespectarea obligatiilor de mai sus atrage pierderea garantiei.

De la garantie sunt excluse:

- partile de natura consumabila
- defectele cauzate de suprasarcini, sau utilizare incorecta a atasamentului.
- defectele datorate conectarii gresite a accesoriilor optionale

*Am prezentat modul de utilizare  
si conditiile de garantie,*



*Am luat la cunostinta,*

Operator \_\_\_\_\_  
Sef compartiment \_\_\_\_\_



6.1. Length : 5800 mm

7.1. Width : 2200 mm

8. Height : 2200 mm

11. Rear Length : 940 mm

12.1 The vehicle's upper structure and mass (es) in running order (kg) : 1960 kg

14.1 Maximum laden mass from a technical point of view : 6.960 kg

14.2 Distribution of the among the axles

Front : 5000 kg

Rear : 5000 kg

14.3 Permissible mass on every axle from a technical point of view

Front : 5000 kg

Rear : 5000 kg

32. Tires and wheels

Front : 900/16

Rear : 900/16

44. Maximum speed : 40 km/h

**FLM TARIM OTOMOTIV**  
**SAH. VE TIC. LTD. ŞTİ.**  
Mrk : Yeni Sanayi Sitesi Sk. No. 7 BALIKESİR  
Şube : Yeni Sanayi Sitesi Sk. No. 10 BALIKESİR  
Tel : (0 266) 46 55 61 - Faks : (0 266) 246 53 89  
Tic Sic. No. 11021 Mersis No. : 0369013469700019  
Karesi Vergi Dairesi : 388 013 4687



# Sertifika

CERTIFICATE

**ABOX PLASTİK AMBALAJ VE ENDÜSTRİYEL  
MADDELER SANAYİ VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ**

**ALİPAŞA MAH. CANDARLI SK. B BLOK NO: 7/3 SİLİVRİ/İSTANBUL/TÜRKİYE**

## ISO 9001:2015

### Kapsam/Scope

**PLASTİKTEN KUTU, KASA, PALET;METALDEN KUTU, STAND, MASA ÜRETİMİ VE  
SATIŞI**

**PRODUCTION AND SALES OF PLASTIC BOXES, CASES, PALLETS, METAL BOXES,  
STANDS, TABLES**

**IAF KOD : 14-17**

Bu sertifika ile yukarıda adı geçen kuruluşun Kalite Yönetim Sistemi gerekliliklerini karşıladığı tasdik olunur.

This is to certify that the above mentioned company meets the requirement of Quality Management System.

Sertifika No / Certification Number	: MTS-20228
İlk Kayıt Tarihi / Date of Initial Reg.	: 12.01.2021
Basım Tarihi / Date of Certificate	: 18.12.2024
Geçerlilik Tarihi / Date of Expiry	: 11.01.2026
Revizyon / Revision	: 004

Bu sertifika kuruluşun belgelendirme şartlarına uyması ve yılda en az 1 kez yapılacak olan gözetim denetimlerinin başarılı geçmesi halinde üç yıllık sertifikasyon periyodu bitiş tarihine kadar geçerlidir.

This certificate is valid until the end of the three-year certification period if the organization complies with the certification requirements and the surveillance audits to be carried out at least once a year are completed successfully.

Genel Müdür / General Manager



**SIGMACERT ULUSLARARASI BELGELENDİRME EĞİTİM VE TEST HİZMETLERİ LTD. ŞTİ.**

○ Bahçekapı Mahallesi Sanayi Bulvarı Şaşmaz Business Plaza No: 18/25 Etimesgut/Ankara

● www.sigmacert.com.tr ● belgelendirme@sigmacert.com.tr ● +90 312 385 08 85

YS.FR.129 Rev.03 18.09.2024



# Sertifika

CERTIFICATE

**ABOX PLASTİK AMBALAJ VE ENDÜSTRİYEL  
MADDELER SANAYİ VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ**

**ALİPAŞA MAH. CANDARLI SK. B BLOK NO: 7/3 SİLİVRİ/İSTANBUL/TÜRKİYE**

## ISO 10002:2018

### Kapsam/Scope

**PLASTİKTEN KUTU, KASA, PALET; METALDEN KUTU, STAND, MASA  
ÜRETİMİ VE SATIŞI**

**PRODUCTION AND SALES OF PLASTIC BOXES, CASES, PALLETS, METAL  
BOXES, STANDS, TABLES**

Bu sertifika ile yukarıda adı geçen kuruluşun Müşteri Memnuniyeti Yönetim Sistemi gerekliliklerini karşıladığı tasdik olunur.

This is to certify that the above mentioned company meets the requirement of Customer Satisfaction Management System.

Sertifika No / Certification Number	: MTS-20231
İlk Kayıt Tarihi / Date of Initial Reg.	: 12.01.2021
Basım Tarihi / Date of Certificate	: 18.12.2024
Geçerlilik Tarihi / Date of Expiry	: 11.01.2026
Revizyon / Revision	: 004

Bu sertifika kuruluşun belgelendirme şartlarına uyması ve yılda en az 1 kez yapılacak olan gözetim denetimlerinin başarılı geçmesi halinde üç yıllık sertifikasyon periyodu bitiş tarihine kadar geçerlidir.

This certificate is valid until the end of the three-year certification period if the organization complies with the certification requirements and the surveillance audits to be carried out at least once a year are completed successfully.

Genel Müdür / General Manager



# Sertifika

CERTIFICATE

**ABOX PLASTİK AMBALAJ VE ENDÜSTRİYEL  
MADDELER SANAYİ VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ**

**ALİPAŞA MAH. CANDARLI SK. B BLOK NO: 7/3 SİLİVRİ/İSTANBUL/TÜRKİYE**

## ISO 10002:2018

### Kapsam/Scope

**PLASTİKTEN KUTU, KASA, PALET; METALDEN KUTU, STAND, MASA  
ÜRETİMİ VE SATIŞI**

**PRODUCTION AND SALES OF PLASTIC BOXES, CASES, PALLETS, METAL  
BOXES, STANDS, TABLES**

Bu sertifika ile yukarıda adı geçen kuruluşun Müşteri Memnuniyeti Yönetim Sistemi gerekliliklerini karşıladığı tasdik olunur.

This is to certify that the above mentioned company meets the requirement of Customer Satisfaction Management System.

Sertifika No / Certification Number	: MTS-20231
İlk Kayıt Tarihi / Date of Initial Reg.	: 12.01.2021
Basım Tarihi / Date of Certificate	: 18.12.2024
Geçerlilik Tarihi / Date of Expiry	: 11.01.2026
Revizyon / Revision	: 004

Bu sertifika kuruluşun belgelendirme şartlarına uyması ve yılda en az 1 kez yapılacak olan gözetim denetimlerinin başarılı geçmesi halinde üç yıllık sertifikasyon periyodu bitiş tarihine kadar geçerlidir.

This certificate is valid until the end of the three-year certification period if the organization complies with the certification requirements and the surveillance audits to be carried out at least once a year are completed successfully.

Genel Müdür / General Manager



# Sertifika

CERTIFICATE

ABOX PLASTİK AMBALAJ VE ENDÜSTRİYEL  
MADDELER SANAYİ VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ

ALİPAŞA MAH. CANDARLI SK. B BLOK NO: 7/3 SİLİVRİ/İSTANBUL/TÜRKİYE

## ISO 14001:2015

### Kapsam/Scope

PLASTİKTEN KUTU, KASA, PALET; METALDEN KUTU, STAND, MASA ÜRETİMİ VE  
SATIŞI

PRODUCTION AND SALES OF PLASTIC BOXES, CASES, PALLETS, METAL BOXES,  
STANDS, TABLES

IAF KOD : 14-17

Bu sertifika ile yukarıda adı geçen kuruluşun Çevre Yönetim Sistemi gerekliliklerini karşıladığı tasdik olunur.

This is to certify that the above mentioned company meets the requirement of Environmental Management System.

Sertifika No / Certification Number	: MTS-20229
İlk Kayıt Tarihi / Date of Initial Reg.	: 12.01.2021
Basım Tarihi / Date of Certificate	: 18.12.2024
Geçerlilik Tarihi / Date of Expiry	: 11.01.2026
Revizyon / Revision	: 004

Bu sertifika kuruluşun belgelendirme şartlarına uyması ve yılda en az 1 kez yapılacak olan gözetim denetimlerinin başarılı geçmesi halinde üç yıllık sertifikasyon periyodu bitiş tarihine kadar geçerlidir.

This certificate is valid until the end of the three-year certification period if the organization complies with the certification requirements and the surveillance audits to be carried out at least once a year are completed successfully.

Genel Müdür / General Manager



MSCB-136

SIGMACERT ULUSLARARASI BELGELENDİRME EĞİTİM VE TEST HİZMETLERİ LTD. ŞTİ.

○ Bahçekapı Mahallesi Sanayi Bulvarı Şaşmaz Business Plaza No: 18/25 Etimesgut/Ankara

○ www.sigmacert.com.tr ○ belgelendirme@sigmacert.com.tr ○ +90 312 385 08 85

YS.FR.129 Rev.03 18.09.2024



# Sertifika

CERTIFICATE

**ABOX PLASTİK AMBALAJ VE ENDÜSTRİYEL  
MADDELER SANAYİ VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ**

**ALİPAŞA MAH. CANDARLI SK. B BLOK NO: 7/3 SİLİVRİ/İSTANBUL/TÜRKİYE**

## ISO 45001:2018

### Kapsam/Scope

**PLASTİKTEN KUTU, KASA, PALET; METALDEN KUTU, STAND, MASA ÜRETİMİ  
VE SATIŞI**

**PRODUCTION AND SALES OF PLASTIC BOXES, CASES, PALLETS, METAL  
BOXES, STANDS, TABLES**

**IAF KOD : 14-17**

Bu sertifika ile yukarıda adı geçen kuruluşun İş Sağlığı ve Güvenliği Yönetim Sistemi gerekliliklerini karşıladığı tasdik olunur.

This is to certify that the above mentioned company meets the requirement of Occupational Health & Safety Management System.

Sertifika No / Certification Number	: MTS-42215
İlk Kayıt Tarihi / Date of Initial Reg.	: 18.12.2024
Basım Tarihi / Date of Certificate	: 18.12.2024
Geçerlilik Tarihi / Date of Expiry	: 17.12.2025
Revizyon / Revision	: 000

Bu sertifika kuruluşun belgelendirme şartlarına uyması ve yılda en az 1 kez yapılacak olan gözetim denetimlerinin başarılı geçmesi halinde üç yıllık sertifikasyon periyodu bitiş tarihine kadar geçerlidir.

This certificate is valid until the end of the three-year certification period if the organization complies with the certification requirements and the surveillance audits to be carried out at least once a year are completed successfully.

  
Genel Müdür / General Manager



**SIGMACERT ULUSLARARASI BELGELENDİRME EĞİTİM VE TEST HİZMETLERİ LTD. ŞTİ.**

○ Bahçekapı Mahallesi Sanayi Bulvarı Şaşmaz Business Plaza No: 18/25 Etimesgut/Ankara

● www.sigmacert.com.tr ● belgelendirme@sigmacert.com.tr ☎ +90 312 385 08 85

YS.FR.129 Rev.03 18.09.2024